

**Raudteealased rakendused.
Õhukonditsioneerid juhtüksuse
veeremitele. Osa 1: Mugavuse
parameetrid**

Railway applications - Air conditioning for main
line rolling stock - Part 1: Comfort parameters

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 13129-1:2002 sisaldab Euroopa standardi EN 13129-1:2002 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 18.10.2002 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 13129-1:2002 consists of the English text of the European standard EN 13129-1:2002.</p> <p>This document is endorsed on 18.10.2002 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>This standard applies to main line rail vehicles which carry passengers with the exception of suburban vehicles, metros, tramways and driving cabs. This standard establishes comfort parameters for compartments or saloons (double-decker or not).</p>	<p>Scope:</p> <p>This standard applies to main line rail vehicles which carry passengers with the exception of suburban vehicles, metros, tramways and driving cabs. This standard establishes comfort parameters for compartments or saloons (double-decker or not).</p>
--	--

ICS 45.060.20

Võtmesõnad: air conditioning equipment, air-conditioning equipm, physiological e, railroad vehicles, railway appli, railway equipment, railway vehicles, railways, rolling stocks, safety, specification (approval), specifications, traffic vehicles, trunk services, ventilation

ICS 45.060.20

English version

**Railway applications - Air conditioning for main line rolling stock
- Part 1: Comfort parameters**

Applications ferroviaires - Conditionnement de l'air pour
matériel roulant grandes lignes - Partie 1: Paramètres de
bien-être

Bahnwendungen - Luftbehandlung in
Schienenfahrzeugen des Fernverkehrs - Teil 1:
Behaglichkeitsparameter

This European Standard was approved by CEN on 29 September 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions, symbols and abbreviations.....	4
4 Comfort parameters.....	7
5 External conditions.....	8
5.1 Normal external operating conditions	8
5.2 Extreme external operating conditions	8
6 Comfort conditions to be respected	8
6.1 Temperatures in the comfort areas.....	8
6.2 Temperatures in the annex areas.....	9
6.3 Relative humidity of the air	9
6.4 Temperatures of the surfaces surrounding the comfort envelope.....	9
6.5 Temperature at the supply air outlets.....	10
6.6 Air speed.....	10
6.7 Air quantities	10
7 Control	10
8 Performance of the heating and cooling installations	11
8.1 Preheating.....	11
8.2 Heating.....	11
8.3 Precooling.....	11
8.4 Cooling.....	11
9 Complementary requirements	11
9.1 Heat transfer coefficient (k).....	11
9.2 Transmission factor (τ) of the windows	12
9.3 Particular filtration of the air	12
9.4 Noise emission.....	12
9.5 Vibrations generated	12
9.6 Safety devices	12
9.7 Protection against pressure waves	13
9.8 Sealing against water, snow and dust.....	13
9.9 Reliability, maintainability.....	13
Annex A (normative) Regulation curve for the interior temperature setting	14
Annex B (normative) Permissible air speed	15
Annex C (normative) Relative humidity of air in the comfort areas.....	16
Annex D (normative) Heat emitted by a man seated and wearing normal clothing	17
Annex E (normative).....	18
E.1 Definition of climatic zones	18
E.2 Grouping of countries in climatic zones	19
Annex F (normative) Fresh air flow rate as a function of the exterior temperature (Te)	20
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directives	21

Foreword

This document (EN 13129:2002) has been prepared by Technical Committee CEN /TC 256, "Railway applications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2003.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

— Council Directive 96/48/EC of 23 July 1996 on the Interoperability of the trans-European high-speed rail system¹⁾

For relationship with EU Directive(s), see informative annex ZA, which is an integral part of this document.

These series of European Standards "Railway applications — Air conditioning" include the following parts :

- EN 13129-1: Air conditioning for main line rolling stock — Part 1 : Comfort parameters
- prEN 13129-2: Air conditioning for main line rolling stock — Part 2 : Type tests
- prEN xxxxx-1 (WI 00256095): Air conditioning for urban and suburban rolling stock — Part 1: Comfort parameters²⁾
- prEN xxxxx-2 (WI 00256096): Air conditioning for urban and suburban rolling stock — Part 2: Type tests²⁾
- prEN xxxxx-1 (WI 00256097): Air conditioning for Driver's cab — Part 1 : Comfort parameters²⁾
- prEN xxxxx-2 (WI 00256098): Air conditioning for Driver's cab — Part 2: Type tests²⁾

The annexes A to F are normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this document: Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

1) Official Journal of the European Communities No L 235/6 of 17.09.96

2) in preparation

Introduction

The object of this European Standard is to establish common comfort parameters for the European railways. It also specifies the performance of the air-conditioning installations.

1 Scope

This European Standard applies to main line rail vehicles which carry passengers with the exception of suburban vehicles, metros, tramways and driving cabs.

This European Standard establishes comfort parameters for compartments or saloons (double-decker or not).

These comfort parameters apply in a similar way to the areas reserved for train staff, with the exception of the catering service areas.

The conditions under which the physical parameters mentioned in this European Standard are measured are defined in prEN 13129-2.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

EN 779: *Particulate air filters for general ventilation — Requirements, testing, marking.*

ENV 12299: *Railway applications — Ride comfort for passengers — Measurement and evaluation.*

prEN 13129-2: *Railway applications — Air conditioning for main line rolling stock — Part 2: Type tests.*

3 Terms, definitions, symbols and abbreviations

For the purposes of this European Standard, the following definitions, symbols and abbreviations apply:

3.1

comfort

agreeable sensation perceived by a person concerning his climatic environment

3.2

air conditioning installation

equipment intended for ventilation and/or heating and/or cooling and/or filtration

3.3

forced air ventilation

air circulation generated by a mechanical action

3.4

natural ventilation

air circulation generated without mechanical action